叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅读
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 巴拿马太平洋国际博览(a Foreword To The Panama-pacific International) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴拿马太平洋国际博览(A Foreword to the Panama-Pacific International)

第1/1页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ə; eɪ] ['fɔːwɜːd]
A FOREWORD
一个 前言

前言

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk]
THE PANAMA - PACIFIC
这 巴拿马 - 太平洋

巴拿马太平洋

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
INTERNATIONAL
国际的

国际的

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
EXPOSITION
展览

展览会

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et][el] . [dʒeɪmz]
JULIET L . JAMES
朱丽叶 L . 詹姆斯

朱丽叶·L·詹姆斯

['bɜːkli; 'bɑːkli] , [ˌkælə'fɔːniə]
BERKELEY , CALIFORNIA
伯克利 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州伯克利

['dʒænjuəri] , -
JANUARY , 1915
一月 , -

1915年1月

[rɪ'kɑːdəʊ] [dʒeɪ] . [ɔː'rɑːskoʊ] [pres]
RICARDO J . OROZCO PRESS
里卡多 J . 奥罗兹科 按

里卡多·J·奥罗兹科出版社

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
SAN FRANCISCO [2] [3]
SAN 旧金山 [2] [3]

旧金山[2][3]

[ðə; ði]['pæst(ə)l] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [siː]
THE PASTEL CITY BY THE SEA
这 粉彩 城市 经过 这 海

海边的粉彩之城

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hɪl] - [kraʊnd] ['sɪti] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [siː] , [nɪə(r)][ə; eɪ]['gəʊldən] [geɪt] .
There is a hill - crowned city by a silver sea , near a Golden Gate .
那里 是 一个 爬坡道 - 加冕 城市 经过 一个 银 海 , 靠近 一个 金的 门 .

在银色的大海边，有一座依山而建的城市，靠近一座金色的城门。

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [wɒʃt] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɔːlməʊst][lænd] - [lɒkt] [beɪ]
For ages , the water has washed from an almost land - locked bay
为了 年龄 , 这 水 有 洗过 从 一个 几乎 土地 - 已锁定 湾
[ə'genst] [ðɪs] [hɪl] - [kraʊnd] ['sɪti] ,
against this hill - crowned city ,
反对 这 爬坡道 - 加冕 城市 ,

千百年来，海水一直从几乎与陆地隔绝的海湾冲刷着这座依山而建的城市。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] ['nɔːðən] [saɪd][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æn; ən] ['æmfɪθɪətə(r)]
and on its northern side has created of the shore an amphitheatre
和 在 它是 北方 边 有 创建 的 这 支撑 一个 圆形剧场
['stretʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θriː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['hedlənd; 'hedlænd] .
stretching for some three miles to the western headlands .
伸展 为了 一些 三 英里 到 这 西 海岬 .

在其北侧，海岸线形成了一个圆形剧场，一直延伸到西侧岬角约三英里。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['æmfɪθɪətə(r)] ['raɪzɪz] , [ɪn] ['terəsɪz] , [ðə; ði] [stiːp] [hɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] - [læʃt] ['sɪti]
Behind this amphitheatre rises , in terraces , the steep hills of this water - lashed city
在后面 这 圆形剧场 上升 , 在 露台 , 这 陡 丘陵 的 这 水 - 鞭打 城市
,
,
,

在这座圆形剧场的后面，层层叠叠地耸立着这座饱受水患侵袭的城市的陡峭山丘。

[ænd; ənd][ɪn] [pɑːt] , [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [paɪnz] ['stretʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
and in part , a forest of pines stretches to the west .
和 在 部分 , 一个 森林 的 松树 伸展 到 这 西方 .

西边部分地区是一片松树林。

[mæn][hæz; həz] [flæŋk] [ðɪs] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] [baɪ] [tuː] ['ləʊərɪŋ] [fɔːrts] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] ,
Man has flanked this reach of shore by two lowering forts , and in front ,
男人 有 侧翼 这 抵达 的 支撑 经过 二 降低 堡垒 , 和 在 正面 ,

人类在这段海岸线两侧修建了两座低矮的堡垒，而堡垒的前方，

[ə'krɒs] [ðə; ði]['sæfaɪə(r)] [siː] , [wʌn] [lʊks] ['ɒntə][ðə; ði] [lɒŋ] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv] [hɪlz] , ['klaɪmækst][baɪ]
across the sapphire sea , one looks onto the long undulations of hills , climaxed by
穿过 这 蓝宝石 海 , 一 看起来 到 这 长的 起伏 的 丘陵 , 高潮 经过
[grænd][əʊld][ˌtælmə'paɪɪs] .
grand old Tamalpais .
盛大 老的 塔玛佩斯 .

越过蔚蓝的大海，可以看到绵延起伏的山峦，最高峰是雄伟的古老塔玛佩斯山。

[dʒʌst] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][wʌn] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [ʃɔː(r)] ['əʊnli]
Just three years ago , and one saw in this same low - lying shore only
只是 三 年 前 , 和 一 锯 在 这 相同的 低的 - 说谎 支撑 仅有的

仅仅三年前，在这片低洼的海岸上，人们只能看到……

[ə; eɪ] ['mɑːʃi] [[fɔːr]]
a marshy [4]
一个 沼泽地 [4]

沼泽地[4]

[stretʃ] , [wɪð] [lə'guːnz] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][lænd] — [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [gʌl] .
stretch , with lagoons working their way far into the land — the home of the sea - gull .
拉紧 , 和 泻湖 在职的 他们的 方式 远的 进入 这 土地 — 这 家 的 这 海 - 鸥 .

地势绵长，泻湖一直延伸到内陆深处——这是海鸥的家园。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] , [hæd; həd] [juː; jʊ] [lʊkt] ['kləʊsli] ,
There came a time when , had you looked closely ,
那里 来了 一个 时间 什么时候 , 有 你 看起来 密切 ,

曾几何时，如果你仔细观察，就会发现

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gəʊldən] [geɪt] [ə; eɪ] ['fæntəm] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] ['kærəvel] ,
you would have seen coming thru the Golden Gate a phantom flotilla of caravels ,
你 会 有 已见 未来 通过 这 金的 门 一个 幻影 船队 的 卡拉维尔帆船 ,

你会看到一支幽灵般的卡拉维尔帆船队驶过金门大桥，

['freɪtɪd] [wɪð] ['klevə(r)] [aɪ'diəz] .
freighted with clever ideas .
货运 和 聪明的 想法 .

充满了巧妙的想法。

[ɒn] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [keɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [praʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['nəʊb(ə)l] ['fɪgəz] : ['enədʒi] ,
On the vessels came , and at the prows were several noble figures : Energy ,
在 这 船只 来了 , 和 在 这 船首 是 一些 高贵 数据 : 活力 ,

船只驶来，船头站着几位尊贵的人物：能源，

['entəpraɪz] , [juːθ] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , [sək'ses] ,
Enterprise , Youth , the Spirit of the East , the Spirit of the West , Success ,
企业 , 青年 , 这 精神 的 这 东方 , 这 精神 的 这 西方 , 成功 ,

企业精神、青年精神、东方精神、西方精神、成功

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['kærəvel] , [ðə; ði] ['stɔːlwət] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] .
and in the last caravel , the stalwart Mother of Tomorrow .
和 在 这 最后的 卡拉维尔帆船 , 这 坚定的 母亲 的 明天 .

最后一艘卡拉维尔帆船上，是坚韧不拔的"明日之母"。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ænd; ənd] [delv] [wɪð] ['maɪti] ['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [greɪt] [gæp] [ðæt] [hæz; həz] [s'ɛvəd] [tuː] ['kɒntɪnənts] .
They had dug and delved with mighty Hercules and had created that great gap that has severed two continents .
他们 有 挖 和 深入研究 和 强大的 赫拉克勒斯 和 有 创建 那 伟大的 差距 那 有 切断 二 各大洲 .

他们与大力神赫拉克勒斯一起挖掘，造成了那道将两大洲分隔开来的巨大裂缝。

[ðen] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,
Then , leaving their work to be finished ,
然后 , 离开 他们的 工作 到 是 完成的 ,

然后，他们留下来完成自己的工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ɒn][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðeə(r)] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [el] [də'rɑːdəʊ][ðə; ði]
they had sailed on to celebrate their triumph in the Land of El Dorado the
他们 有 航行 在 到 庆祝 他们的 胜利 在 这 土地 的 埃尔 多拉多 这
['riːdʒən][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] .
region of their desires .
地区 的 他们的 欲望 .

他们扬帆远航，前往他们梦寐以求的黄金国——埃尔多拉多，庆祝他们的胜利。

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fləʊtɪŋ] [wɪŋd] ['ves(ə)lz] , ['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði] [weɪvz] , [[faɪv]]
In a shallop in front of these floating winged vessels , riding on the waves , [5]
在 一个 小船 在 正面 的 这些 漂浮的 有翅膀的 船只 , 骑术 在 这 波浪 , [5]

在这些漂浮的带翼船只前面的小船上，乘着波浪航行，[5]

[keɪm] ['viːnəs] [rəud] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] — [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ðə; ði]['gəʊldən][bɔːl][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti]
came Venus rowed by the fairies — in her hand the golden ball of opportunity
来了 金星 划船 经过 这 仙女 — 在 她 手 这 金的 球 的 机会
.
:
.

维纳斯乘着仙女们划船而来——她手中拿着象征机遇的金球。

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , [ðə; ði] ['dɒlfɪnz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siː] - ['hɔːsɪz] [spɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [ðiːz]
The mermaids , the dolphins , the little sea - horses sported in the wake of these
这 美人鱼 , 这 海豚 , 这 小的 海 - 马匹 运动 在 这 唤醒 的 这些
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

美人鱼、海豚、小海马在这些船只的尾流中嬉戏。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [fəʊm] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [sped][ɒn] .
leaving a long line of foam and silver as they sped on .
离开 一个 长的 线 的 泡沫 和 银 作为 他们 加速 在 .

它们疾驰而去，留下一道长长的泡沫和银光。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
Over the waves they came to the Golden Land of the Pacific .
超过 这 波浪 他们 来了 到 这 金的 土地 的 这 太平洋 .

他们乘着波涛来到了太平洋的黄金之地。

[ðeɪ] [mʊrd] [ðeə(r)]['ves(ə)lz][baɪ][ðə; ði] [fɔːt] - [flæŋk] [ʃɔːz] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]
They moored their vessels by the fort - flanked shores , and stepping out upon the
他们 系泊 他们的 船只 经过 这 堡 - 侧翼 海岸 , 和 步进 出去 之上 这
[hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [gʌl] ,
haunt of the sea - gull ,
出没 的 这 海 - 鸥 ,

他们将船只停泊在堡垒环绕的海岸边，然后踏上了海鸥出没的水域。

[ðeɪ] [muːvd] ['bəʊldli] [ə'krɒs] [ðɪs] [ʌn'saɪtli] [stretʃ] [ɒv; əv] [weɪv] - [wɒʃt] [ʃɔː(r)] .
they moved boldly across this unsightly stretch of wave - washed shore .
他们 已搬 大胆地 穿过 这 难看的 拉紧 的 海浪 - 洗过 支撑 .

他们大胆地穿过这片丑陋的、被海浪冲刷的海岸。

['entəpraɪz] [ænd; ənd] ['enədʒi] [pʊʃt] [ə'hed] : [ðə; ði] ['feəri] ['evə(r)] ['flɪtɪŋ] [nɪə(r)] .
Enterprise and Energy pushed ahead : the Fairy ever flitting near .
企业 和 活力 推动 前方 : 这 仙女 曾经 飞掠 靠近 .

企业和能源不断向前发展：仙女始终在附近徘徊。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm] ['entəpraɪz] [ðə; ði]['feəri] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] , ['viːnəs] [θruː]
At a signal from Enterprise the Fairy turned her wheel , Venus threw
在 一个 信号 从 企业 这 仙女 转向 她 车轮 , 金星 扔

[hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][bɔːl][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
her golden ball of opportunity ,
她 金的 球 的 机会 ,

收到企业号的信号后，仙女号转动了轮子，维纳斯抛出了她的金色机遇之球。

[ænd; ənd][ləʊ] !
and lo !
和 洛 !

瞧！

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊm][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [rəʊz][ə; eɪ]['viːnəs] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [raʊnd] [siː] - ['bʌbəlz]
out of the foam of the sea rose a Venus city with the round sea - bubbles
出去 的 这 泡沫 的 这 海 玫瑰 一个 金星 城市 和 这 圆形的 海 - 气泡

['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːfs] .
resting on the roofs .
休息 在 这 屋顶 .

从海浪的泡沫中升起了一座金星之城，圆形的海泡落在屋顶上。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] ['or] - ['lʊkɪŋ] [ðɪs] ['wʌndrəs] ['sɪti] , [ænd; ənd]
One day a man appeared on the hill - top o'er - looking this wondrous city , and
一 天 一个 男人 出现 在 这 爬坡道 - 顶部 超过 - 寻找 这 奇妙的 城市 , 和

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
by his magic power ,
经过 他的 魔法 力量 ,

有一天，一个男人出现在俯瞰这座奇妙城市的山顶上，凭借他的魔法力量，

['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] ['mjuːzɪk] , [wɪð] ['kʌlə(r)] - ['mjuːzɪk] , [hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] [spel] , [[sɪks]]
being filled with music , with color - music , he cast a spell , [6]
存在 已填 和 音乐 , 和 颜色 - 音乐 , 他 投掷 一个 拼写 , [6]

他充满了音乐，充满了色彩音乐，施展了魔法[6]

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ə; eɪ]['pæst(ə)l] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [siː] — [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz]['əʊnli] [ðəʊz] [huː]
and behold a pastel city by the sea — such an one as only those who
和 看哪 一个 粉彩 城市 经过 这 海 — 这样的 一个 一 作为 仅有的 那些 WHO

[driːm] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ;
dream could think of ;
梦 可以 思考 的 ;

瞧，海边有一座色彩柔和的城市——只有梦想家才能想象出这样的城市；

[ə; eɪ] ['sɪti] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [wɔːmθ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
a city glowing with warmth of color ,
一个 城市 发光 和 温暖 的 颜色 ,

一座洋溢着温暖色彩的城市，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [tʃɑːm] [sʌtʃ] [æz; əz]['əʊnli][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][dʒuːlz] [gɛ'rɪn]
with a softness and mystical charm such as only the brain of Jules Guerin
和 一个 柔软 和 神秘 魅力 这样的 作为 仅有的 这 脑 的 朱尔斯 格林

[kʊd; kəd] [prə'djuːs] .
could produce .
可以 生产 .

带着只有朱尔斯·盖兰的头脑才能创作出的那种柔和而神秘的魅力。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndrəs] ['sɪmfəni] , [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['məʊtsɑːt][fæn'teɪziə] ,
He is the conductor of this wondrous symphony , this beautiful Mozart fantasia ,
他 是 这 导体 的 这 奇妙的 交响乐 , 这 美丽的 莫扎特 幻想曲 ,

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ,
and if you listen ,
和 如果 你 听 ,

他是这部奇妙交响曲、这部优美的莫扎特幻想曲的指挥，如果你仔细聆听，

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['melədiz] [wɑ:ft, wɔft, wæft] [naʊ] [iːst] ,
you can hear the strains of the great beautiful melodies wafted now east ,
你 能 听到 这 菌株 的 这 伟大的 美丽的 旋律 飘散 现在 东方 ,

现在你可以听到美妙动听的旋律从东方飘来，

[naʊ] [west] , [naʊ] [nɔːθ] , [naʊ] [saʊθ] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə] [greɪt] ['klaimæks] , ['fɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [greɪt] [kɔːrdz] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ,
now west , now north , now south , rising to great climaxes , falling back to great chords of harmony ,
现在 西方 , 现在 北 , 现在 南 , 上升 到 伟大的 高潮 , 坠落 后退 到 伟大的 和弦 的 和谐 ,

时而向西，时而向北，时而向南，时而达到高潮，时而又回归到和谐的旋律中。

[ɔː(r)] , [ɪn][æn; ən][ə'legrəʊ] ['muːvmənt] ,
or , in an allegro movement ,
或者 , 在 一个 快板 移动 ,

或者，在快板乐章中，

['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst][tuː; tə][trɪp] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
causing you almost to trip with delight in the joy of it all .
导致 你 几乎 到 旅行 和 喜 在 这 喜悦 的 它 全部 .

这一切带来的快乐几乎让你欣喜若狂。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɪz] [ɪn'θrɔːld] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] .
Your eye is enthralled with the beauty of the coloring .
你的 眼睛 是 着迷 和 这 美丽 的 这 染色 .

你被这美丽的色彩深深吸引。

[wʌn] [siːz] ['tɜːkwɔɪz] [griːn] [dəʊmz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - ['məʊtɪd] ['iːθə(r)] ,
One sees turquoise green domes floating in a silver - moated ether ,
一 看到 绿松石 绿色的 穹顶 漂浮的 在 一个 银 - 护城河 醚 ,

人们可以看到碧绿色的圆顶漂浮在银色的环绕之中，

[lɒŋ] [ˌkɔlə'neid] [ɒv; əv]['gleɪʃ(ə)l][aɪs] ['kɒləms] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['riːdʒənz] [bɪ'jɒnd] ,
long colonnades of glacial ice columns leading to regions beyond ,
长的 柱廊 的 冰川 冰 列 领导 到 地区 超过 ,

绵延的冰川冰柱群通向更远的地方，

[weə(r)] ['kwaɪət]['sɪlvə(r)] [puːlz] [θrəʊ] [bæk] [ðə; ði] ['mɪrəd] ['glɔːriz] . [['sɛvən]]
where quiet silver pools throw back the mirrored glories . [7]
在哪里 安静的 银 游泳池 扔 后退 这 镜像 荣耀 . [7]

静谧的银色水池倒映着美丽的景色。[7]

[bə'tæljən] [ɒv; əv] ['dæfədɪlz] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['seɪbəz] ,
Battalions of daffodils holding their long sabres ,
营 的 水仙花 保持 他们的 长的 军刀 ,

成群的水仙花手持长剑，

[stænd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['gɑːd(ə)n] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] .
stand in the South Garden making ready for the great festival .
站立 在 这 南 花园 制作 准备好 为了 这 伟大的 节日 .

站在南花园里，为盛大的节日做准备。

[suːn] [ðəʊz] ['dæfədɪlz] [wɪl] [reɪz] [ðeə(r)]['gəʊldən] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [wɪl] [saʊnd] [ðə; ði]['fænfeə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,
Soon those daffodils will raise their golden trumpets and will sound the fanfare at the opening of the Great Jubilee ,
很快 那些 水仙花 将要 增加 他们的 金的 小号 和 将要 声音 这 号角 在 这 开幕 的 这 伟大的 禧年 ,

不久之后，那些水仙花将高举金色的号角，吹响伟大庆典开幕的号角。

[ænd; ənd] [ʌp] [wɪl] [sprɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [waɪd] - [aɪd] ['jeləʊ] ['pænzɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd]
and up will spring two hundred thousand wide - eyed yellow pansies to look and
和 向上 将要 春天 二 百 千 宽的 - 眼睛 黄色的 三色堇 到 看 和
['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['bjuːti] ,
wonder at the marvelous beauty ,
想知道 在 这 奇妙 美丽 ,

二十万株睁着大眼睛的黄色三色堇会竞相绽放，惊叹于这奇妙的美景。

[ænd; ənd] [help] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhælɪ'luːjə] ['kɔːrəs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [greɪt] ['piːən] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
and help in the hallelujah chorus that will be one great paeon of joy ,
和 帮助 在 这 哈利路亚 合唱 那 将要 是 一 伟大的 芍药 的 喜悦 ,

让我们一起加入哈利路亚合唱，这将是一首伟大的喜悦颂歌。

[wʌn] ['splendɪd] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz] .
one splendid hymn of praise .
一 灿烂 圣歌 的 称赞 .

一首精彩绝伦的赞美诗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [ˌjuːkə'lɪptaɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪl] [lend] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
And the blue eucalypti against the walls will lend their voices ,
和 这 蓝色的 桉树 反对 这 墙壁 将要 借 他们的 声音 ,

墙边的蓝色桉树也会发出它们的声音。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [ə'keɪʃəz] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðeə(r)] ['keɪd(ə)ns] ; [waɪl] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [lə'guːn] ,
the yellow acacias will add their cadences ; while down by the great lagoon ,
这 黄色的 金合欢 将要 添加 他们的 节奏 ; 尽管 向下 经过 这 伟大的 泻湖 ,

黄色的金合欢树会发出它们的节奏；而在大泻湖边，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['periwɪŋkl] [wɪl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
ten thousand periwinkles will dance for joy .
十 千 长春花 将要 舞蹈 为了 喜悦 .

一万只长春花将欢欣雀跃。

[fɑː(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪl] [biː; bi] [in'təun] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ,
Far out on the waters will be intoned to the rhythm of the waves ,
远的 出去 在 这 水 将要 是 吟诵 到 这 韵律 的 这 波浪 ,

远处水面上的声响将随着波浪的节奏吟唱，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [frɒm; frəm] [waɪt] [rəʊbd] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [huː] [laɪk] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['kɔristəz] [wɪl]
a chorus from white robed water - lilies who like a throng of choristers will
一个 合唱 从 白色的 身着长袍 水 - 百合花 WHO 喜欢 一个 人群 的 唱诗班成员 将要
[send] [ðeə(r)] ['ænθəmz] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [kɪst] [weɪvz] . [[eit]]
send their anthems rippling over the sun kissed waves . [8]
发送 他们的 国歌 涟漪 超过 这 太阳 亲吻 波浪 . [8]

一群身着白袍的睡莲，像一群合唱团成员，将她们的赞歌送上阳光亲吻过的波浪。[8]

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ðæt] [hæz; həz] ['ædɪd] [ɪts] [dəʊmz] , [ɪts] [ˌmɪnə'ret] ,
The Spirit of the East that has added its domes , its minarets ,
这 精神 的 这 东方 那 有 额外 它是 穹顶 , 它是 宣礼塔 ,

东方精神为其增添了圆顶和尖塔，

[ɪts] [sɒft] - ['gləʊɪŋ] [k'ʌləz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,
its soft - glowing colors will remain and join hands with the Spirit of the West ,
它是柔软的 - 发光 颜色 将要 保持 和 加入 双手 和 这 精神 的 这 西方 ,

它柔和的光芒将永存，并与西方精神携手并进。

[ðæt] [strɒŋ] , [pʌl'seɪtɪŋ] , [ˌenə'dʒetɪk] ['spɪrɪt] ,
that strong , pulsating , energetic spirit ,
那 强的 , 脉动 , 精力充沛 精神 ,

那股强劲、澎湃、充满活力的精神

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːməni] [prə'djuːst] [wɪl] [vaɪ'breɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒksɪdənt]
and the harmony produced will vibrate from the shores of the Occident
和 这 和谐 生产 将要 颤动 从 这 海岸 的 这 欧美

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient] ,
to the shores of the Orient ,
到 这 海岸 的 这 东方 ,

由此产生的和谐之声将从西方海岸传到东方海岸。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːld] [piːs] .
and bring about a better understanding ; a great world peace .
和 带来 关于 一个 更好的 理解 ; 一个 伟大的 世界 和平 .

并带来更好的相互理解；一个伟大的世界和平。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
And the world will come to listen .
和 这 世界 将要 来 到 听 .

全世界都会倾听。

[ðə; ði] [greɪt] ['mjuːzɪk] [wɪl] [saʊnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
The great music will sound across the waters ,
这 伟大的 音乐 将要 声音 穿过 这 水 ,

美妙的音乐将响彻大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][ɪn][ɪts] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ,
and the world will be the better in its way of thinking , of working ,
和 这 世界 将要 是 这 更好的 在 它是 方式 的 思维 , 的 在职的 ,

世界将在思维方式和工作方式上变得更好。

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] — [ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bjuːti] .
of living — and all because of the great beauty .
的 活的 — 和 全部 因为 的 这 伟大的 美丽 .

生活的意义——这一切都源于它的美丽。

['wʌndəf(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] ,
Wonderful is it to be living today ,
精彩的 是 它 到 是 活的 今天 ,

生活在今天真是太好了！

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪti] [grəʊθ] ;
to have the opportunity of watching the beginning of this mighty growth ;
到 有 这 机会 的 观看 这 开始 的 这 强大的 生长 ;

有机会见证这一伟大发展的开端；

[tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] [ɪ'vents] .
to be present at one of the world's greatest events .
到 是 展示 在 一 的 这 世界的 最 活动 .

亲临世界最盛大的赛事之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pæst(ə)l] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [siː] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [gəʊ]
And the pastel city by the sea will not leave us , for as the years go
和 这 粉彩 城市 经过 这 海 将要 不是 离开 我们 , 为了 作为 这 年 去

[ɒn] ,
on ,
在 ,

而这座海边的粉彩城市也不会离我们而去，因为随着岁月的流逝，

[wɒt'evə(r)] [biː; bi]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] [[naɪn]]
whatever be our mission , the vision of this [9]
任何 是 我们的 使命 , 这 想象 的 这 [9]

无论我们的使命是什么，这个愿景[9]

[driːm] - ['sɪti] [wɪl] [fləʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnə] , ['haɪə(r)] [wɜːks] , ['streŋθnɪŋ]
dream - city will float before us , leading us to finer , higher works , strengthening
梦 - 城市 将要 漂浮 前 我们 , 领导 我们 到 更精细 , 更高 作品 , 强化

['aʊə(r)] [aɪ'diəl] ,
our ideals ,
我们的 理想 ,

梦想之城将漂浮在我们面前，引领我们走向更美好、更高尚的事业，强化我们的理想。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] ['əʊnli][ɒv; əv]['aʊə(r)]['faɪnɪst]['faɪbə(r)] .
and causing us to give only of our finest fibre .
和 导致 我们 到 给 仅有的 的 我们的 最好的 纤维 .

导致我们只能捐献出我们最好的纤维。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神